



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

西方教育史  
经典名著  
译丛

单中惠 徐小洲/主编



*Studies in Education During the Age of the Renaissance*

# 文艺复兴时期教育研究

[英] 威廉·哈里森·伍德沃德/著  
赵卫平 赵花兰/译

山东教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

文艺复兴时期教育研究/(英)伍德沃德著;赵卫平,赵花兰译.  
—济南:山东教育出版社,2013(2017重印)  
(西方教育史经典名著译丛/单中惠,徐小洲主编)  
ISBN 978-7-5328-6311-2

I. ①文… II. ①伍…②赵…③赵… III. ①教育史—研  
究—西方国家—中世纪 IV. ①G519.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第216658号

西方教育史经典名著译丛

单中惠 徐小洲 主编

### 文艺复兴时期教育研究

[英]威廉·哈里森·伍德沃德/著

赵卫平 赵花兰 译

---

主 管：山东出版传媒股份有限公司  
出 版 者：山东教育出版社  
(济南市纬一路321号 邮编:250001)  
电 话：(0531)82092664 传真:(0531)82092625  
网 址：www.sjs.com.cn  
发 行 者：山东教育出版社  
印 刷：山东新华印刷厂潍坊厂  
版 次：2017年3月第1版第2次印刷  
规 格：710mm×1000mm 16开本  
印 张：40.25印张  
字 数：600千字  
书 号：ISBN 978-7-5328-6311-2  
定 价：77.00元

---

(如印装质量有问题,请与印刷厂联系调换)  
印厂电话:0536-2116806

## 解 读

赵卫平

《文艺复兴时期教育研究,1400—1600》(*Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400—1600*)和《维多里诺与其他人文主义教育家》(*Vittorino da feltre and Other Humanist Educators*)是英国著名历史学家威廉·哈里森·伍德沃德(William Harrison Woodward)在西方教育史研究领域,尤其是文艺复兴时期人文主义教育研究领域的具有奠基性意义的重要著作。前者由英国剑桥大学出版社出版于1907年(1924年重印);后者由英国剑桥大学出版社出版于1897年。

伍德沃德于1855年出生。他曾在牛津大学基督学院工作,1892—1899年,任维多利亚大学教育学讲师。1899—1907年,任利物浦大学教育学教授。除《文艺复兴时期教育研究,1400—1600》和《维多里诺与其他人文主义教育家》外,他的其他主要学术成果还有:《英帝国扩张简史,1500—1870》(*A Short History of the Expansion of the British Empire, 1500—1870*, 1899)、《伊拉斯谟论教育的目的与方法》(*Desiderius Erasmus Concerning the Aim and Method of Education*, 1904)<sup>①</sup>、《凯撒·波吉亚传》(*Cesare Borgia. A Biography*, 1913)、《埃莱娜,一个意大利浪漫故事》(*Elenra, an Idalian Romance*, 1929)、《英帝国扩张史》(*History of the Expansion of the British Empire*,

---

<sup>①</sup> 该书的第一部分共5章,是伍德沃德对伊拉斯谟的研究,内容包括伊拉斯谟的学术生涯、个性特征和对教育目的的看法等;第二部分共3章,内容主要是伊拉斯谟的部分教育论著。

1930)、《伊拉斯谟论教育》(*Erasmus concerning Education*, 1930)等。此外,伍德沃德本人作过贡献的著作有:《剑桥英国文学史》(*The Cambridge History of English Literature*, 1909)、《美国教育百科全书》(*The American Encyclopaedia of Education*, 1912)。1929年11月30日,伍德沃德去世。

《文艺复兴时期教育研究,1400—1600》一书除“序言注释”外,全书共13章,还附有一个简要的“年表”。该书名中的“文艺复兴时期”是一个较为宽泛的概念,它实际上已将宗教改革时期包括在内。本中译本是根据1924年的英文重印本翻译的。其中,第一章论述15世纪与人文主义教育的兴起,可以作为全书的导论。第二至第十二章,基本上是每一章介绍文艺复兴时期一位著名的人文主义者及其教育代表作。第十三章中分为三节,主要论述文艺复兴时期英国的教育情况,重点论述了几位人文主义教育家及其著作。在该书的“序言注释”中,伍德沃德强调指出:“希望本书可以达到两个目的。对于所有那些关心古典教育并渴望了解历史上的伟大学者和教师们的成就的人来说,本书的主题希望能引起他们的兴趣,认识到以往的学者和教师们为近代世界的高等教育奠定了基础。对于许多这样的读者来说,他们最终将会意想不到地发现,近代的人们所思考的一些问题以及所提出的被认为是新颖和意义深远的解决办法,就他们三个世纪以前的先辈们而言,早就是一些平常事了。同时,对于另一类学生读者,即那些正在系统地学习教育史的研究生来说,本书也会被证明是有用的。对于他们而言,这些研究为更进一步的探究尤其是为考察原始资料指出了方向。”<sup>①</sup>

第一章“15世纪与人文主义教育的兴起”。在这一章中,作者论述了15世纪的特征、当时一些人对古代文化的热情、意大利的文艺复兴和人文主义的发展。“昆体良的论文的影响就像在罗马帝国的影响那样大,这种影响在文艺复兴时期更富有成效。文艺复兴时期的每一位教育家,不管是理论家还是实践者,不管是在意大利还是在日耳曼人的

---

<sup>①</sup> Willian Harrison Woodward, *Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400—1600*, Cambridge: at the University Press, 1924, Prefatory Note.

土地上,伊尼亚斯·西尔维乌斯或者帕特里齐、阿格里科拉、伊拉斯谟、梅兰希顿或者托马斯·艾利奥特都深受昆体良的著作和精神的影响。”<sup>①</sup>其中,作者着重阐述了意大利人文主义教育家维多里诺(Vittorino da Feltre)的教育实践和理念。他创办了著名的宫廷学校——孟都亚学校,自称“快乐之家”。“确实,被维多里诺这样付诸实施的教育思想在其他地方实际上很少被人们所认识到。……要理解人文主义教育的内在精神,要理解它的宗旨、它的方法和它的结果,评论家就必须求助于孟都亚学校。”<sup>②</sup>

在第二、第三、第四章中,作者分别论述了三位意大利前期人文主义教育家。

第二章“维罗纳的格里诺”。在这一章中,作者论述了意大利人文主义教育家居里诺(Guarino da Verona)的教育实践和教育思想。格里诺先在佛罗伦萨主持希腊语讲座,后在威尼斯创办学校(维多里诺曾前往学习),又多年在费拉拉大学担任修辞学教授,还编有拉丁语教科书《格里诺语法规则》。格里诺和维多里诺两人所办的学校有相似之处,但他们的办学思想则明显不同。前者的教育目标主要是培养具有德行和忠于社会的身心和谐发展的人,而后者偏重智育并以学习古典著作作为教育宗旨。格里诺身后留下了作为“一位人文主义教师”的美名,他的声望几乎不低于维多里诺。

第三章“里昂·巴蒂斯塔·阿尔伯蒂与《论家庭》”。在这一章中,作者论述了意大利人文主义教育家阿尔伯蒂(Leon Battista Alberti)的教育思想。阿尔伯蒂是佛罗伦萨早期文艺复兴的代表,著有《论家庭》(四卷)。他强调健全教育的理想和个性发展的思想,旨在使年轻人今后在家庭和社会中能够合格地承担其应有的职责;他主张培养“一家之主”(即父亲和丈夫),因为家庭的幸福取决于一家之主的品格和能力,

---

<sup>①</sup> *Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400—1600*, 1924, pp. 8—9.

<sup>②</sup> *Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400—1600*, 1924, p. 25.

而家庭关系好,则国家就稳定了。阿尔伯蒂被称为一位名副其实的“知识分子的老师”。

第四章“马提奥·帕尔梅利”。在这一章中,作者论述了意大利人文主义教育家帕尔梅利(Matteo Palmieri)的教育思想。帕尔梅利和阿尔伯蒂是同时代人和朋友。他的教育思想主要体现在他的《论公民生活》一书中。他指出,教育目的应该是培养公民,通过良好的教育培养最杰出的市民;他注重道德教育,并认为环境对于儿童的成长至关重要。

在第五、第六章中,作者分别论述了两位尼德兰人文主义教育家。

第五章“鲁道夫·阿格里科拉”。在这一章中,作者论述了尼德兰人文主义教育家阿格里科拉(Rudolph Agricola)的教育实践活动和思想。他认为,在哲学意义上,人是所有教育的最终产物。对于一个有文化教养的人来说,不仅要学习道德哲学、自由学科(包括自然、历史、文学、政治)以及雄辩术三方面知识,而且要学习建筑、绘画和塑像等。阿格里科拉在把意大利的人文主义思想引入北欧的过程中起了决定性的作用。在学问的领域中,他被认为是意大利文艺复兴的一个精神产儿。

第六章“伊拉斯谟”。在这一章中,作者论述了尼德兰基督教人文主义教育家伊拉斯谟(Desiderius Erasmus)的教育思想。他的主要教育论著包括《愚人颂》、《论男孩教育》、《论教学的正确方法》、《基督教君主的教育》等。伊拉斯谟强调古代文化,认为它并不只是某些人文学科,它还带有社会秩序的一种能够实现的理想的性质。他主张一种更为正确的教育的普及,认为博雅教育就是一种公共教育。他还论述了公共教育和私立教育以及家庭教育和女孩教育。作为一位博学的拉丁语学者,伊拉斯谟是当时欧洲学界公认的领导者之一。

在第七、第八章中,作者分别论述了两位法国人文主义教育家。

第七章“纪尧姆·比代的《论君主的教育》”。在这一章中,作者论述了法国人文主义教育的早期代表人物比代(Guillaume Bude)的教育思想。他著有《论君主的教育》、《希腊语评注》等。比代强调培养“理想的君主”,因此,君主必须学习“知识”和实际的智慧。其中,学习希腊语应该优先于学习其他知识。在比代的影响下,16世纪上半叶,法国先后

建立了著名的人文主义学府：法兰西学院和古伊纳学院。

第八章“古伊纳学院与马瑟林·科迪埃”。在这一章中，作者论述了法国人文主义学者科迪埃(Mathurin Cordier)的教育思想以及古伊纳学院的办学情况。他曾先后长期在法国和瑞士的学校里教书和当过校长，具有丰富的教学实践经验。他所著的《对话集》作为一本学校的手册享有非凡的声誉。科迪埃强调把男孩们培养成为自立的人，服从自己内心的法则。他帮助确立了古伊纳学院的教学和组织方法，课程包括哲学、希腊语和数学等，教学中把法语作为学习拉丁语的手段，并采用辩论的方法。

第九章“红衣主教萨多莱托的《论儿童的正确教育》”。在这一章中，作者论述了意大利晚期人文主义教育家萨多莱托(Jacopo Sadoleto)的教育思想。他著有《论儿童的正确教育》一书。萨多莱托认为，国家应该重视教育，因为道德的健全和社会的繁荣依赖高于所有其他事情的教育。他提出一种博雅教育的理想目的，即通识教育的培养目标；强调生活道德和家庭榜样；认为学习是一个愉快的过程。关于知识教学，他主张儿童学习古典语言、历史、数学和哲学等，还要学习音乐和体操。作为他那个时代的较伟大的学者之一，萨多莱托在对希腊思想的重要意义的领悟上超过了他们中的大多数人。

第十章“胡安·路易斯·维韦斯”。在这一章中，作者论述了西班牙基督教人文主义教育家维韦斯(Juan Luis Vives)的教育思想。他的教育论著主要有《智慧入门》、《论教学的正确方法》、《论基督教妇女的教育》和《论知识的传授》等。维韦斯认为，教学和学校的功能既是培养品格又是传授知识。他最强调与训练和教学有关的心理学，并结合自己的教育活动去研究心理学。他主张开设广泛的课程，包括拉丁语法、历史学、修辞学、逻辑学、物理学、哲学、数学等，也重视本国语的学习。此外，他也主张给予女孩子以适当的教育，还论述了教职人员、教师的培训等。

第十一章“德国人文主义教师梅兰希顿”。在这一章中，作者论述了德国新教人文主义教育家梅兰希顿(Philip Melancthon)的教育实践和思想。作为宗教改革时期著名的学者和基督教新教神学家，他受到

德国宗教改革运动领导人马丁·路德(Martin Luther)的直接影响,而马丁·路德的新教教育理想主要是通过梅兰希顿等人去付诸实施的。梅兰希顿对中世纪大学进行了严厉的谴责,其严厉的程度超过其他的人文主义者,并对德国南部大学的改革和发展影响极大。在教育领域中,他试图使新教的理想和人文主义精神相结合,但他更偏向人文主义教育。他还努力去提高学校教师的作用和地位。他为德国新学校的建立制定了许多计划,被称为“德意志的老师”。

第十二章“礼仪的原则与《宫廷人物》(1528)”。在这一章中,作者论述了意大利晚期人文主义者卡斯底格朗(Baldassarre Castiglione)的教育思想。他著有《廷臣论》一书,这是他自己一生辅佐贵族的记录,被认为是16世纪欧洲最有影响的书籍之一。卡斯底格朗强调廷臣的培养,把廷臣看做是文艺复兴时期所设想的理想人格。“廷臣”是当时统治集团以及依附于该集团的文人学士的统称,也是当时一种理想的人物,即积极的社会活动家。作为人文主义教育理想的廷臣必须具有军事技能,具有活力、勇气和涵养。对于一个完美的廷臣来说,军人和文人这两种状况彼此协调是必要的。此外,作者还讨论了罗梅伊(Annibale Romei)伯爵的《廷臣的学院》。

第十三章“文艺复兴与英国教育”。在这一章中,作者分别论述了英国几位人文主义教育家和学者的绅士教育思想。第一节“托马斯·艾利奥特与《行政官之书》”,主要论述了托马斯·艾利奥特(Thomas Elyot)的教育思想。他著有政治教育专著《行政官之书》,该书可以看做是《廷臣论》的英国版。艾利奥特认为,“行政官”是指16世纪英国的统治阶层——资产阶级贵族。无论是“廷臣”还是“行政官”,都应能文能武,效忠于国家。此类人物在法语中称为“绅士”(Gentilhomme)。欧洲后来的绅士教育即源于此。第二节“《绅士的教育》与《伊丽莎白女王的学园》”,分别论述了这两本书中所提出的教育思想。《绅士的教育》是一位无名作者所写,这里的绅士是指当时英国的资产阶级新贵族。《伊丽莎白女王的学园》的作者是英国殖民地的一位开拓者、航海家和军人吉尔伯特(Humphrey Gilbert)。他建议在伦敦建立一所学园,以进行绅士教育。第三节“《青年贵族的学校》”,主要论述了教育家詹姆

斯·克莱兰(James Cleveland)的教育思想。他著有《青年贵族的学校》一书。“青年贵族”即绅士。本章所阐述的英国几位人文主义教育家和学者的教育思想是一脉相承的,即绅士教育思想。到了17世纪,英国哲学家、教育家洛克(John Locke)进一步继承和发展了这种思想。

《文艺复兴时期教育研究,1400—1600》一书表现出以下的特点:

第一,资料翔实,论述全面。该书在翔实的拉丁文资料基础上,不仅论述了意大利文艺复兴前期和晚期、尼德兰、法国、德国、西班牙以及英国大约16位人文主义教育家,而且更值得注意的是对这些人文主义教育家的全面性论述,具体包括他们的生活、教育实践活动、教育著作和教育思想以及他们之间的相互影响等,以便对这些人文主义教育家进行一种立体式的勾画。

第二,框架以教育家为线索。该书把所论述的人文主义教育家按国家依次排列,其论述要比其他西方教育史著作更为具体和深入;同时对他们的教育代表作也尽可能地有条理的阐述。因此,在这个意义上,该书也可以被看做是一本文艺复兴时期人文主义教育家的思想史。当代美国著名历史学者、美国普林斯顿大学历史学教授劳伦斯·斯通(Lawrence Stone)指出:“毫无疑问,人文主义学者在本书中提出的观点对西方文化产生了深远的影响。……他们的工作在实践上与现实世界的历史具有直接的联系。”<sup>①</sup>

《维多里诺与其他人文主义教育家》一书有一个副标题:“古典教育史导论”(An Introduction to the History of Classical Education)。本中译本是根据1963年的英文本翻译的。该书除“前言”外,全书共三个部分。伍德沃德一直把揭示早期人文主义的重要特征作为自己的一个目标,他在该书的“前言”中指出:“本书主要介绍文艺复兴时期第一阶段,即彼特拉克(Petrarch)去世之后的那个世纪的教育研究。本书分为三个部分。第一部分论述了独特的人文主义教师、费尔特雷的维多里诺的生平。第二部分包括在此期间出版的、现在的学生不容易获得的

---

<sup>①</sup> *Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400—1600*, New York: Teachers College Press, Columbia University, 1967, Foreword.

四篇值得注意的教育论文。这些论文在本书中呈现的是英文版本。在第三部分,我的目的在于对人文主义学者所设想的教育进行概括性的评论。”<sup>①</sup>在该书的“序言”中,当代美国教育史学者尤金·F·小赖斯(Eugene F. Rice, Jr.)也指出:“伍德沃德一方面描述了费尔特雷的维多里诺于1424年在孟都亚侯爵詹弗朗切斯科·贡札加(Gianfrancesco Gonzaga)的官邸建立的一所著名的学校;另一方面对人文主义教育家的办学目的和方法进行了明智的、均衡的分析。”<sup>②</sup>

第一部分:“费尔特雷的维多里诺”。在这一部分中,作者十分详细地阐述了维多里诺的生涯以及在孟都亚学校的办学实践——“快乐之家”,努力表明维多里诺在学术史和教育史上的地位,并主张为他冠以“第一位现代教师”(the first modern Schoolmaster)<sup>③</sup>的重要头衔。作者指出:“无论是维多里诺的目的,还是真正的人文主义教育者的目的,都是想获得心灵、身体和性格的和谐发展。”<sup>④</sup>

在第二部分中,作者阐释了意大利文艺复兴时期的人文主义教育理念。具体包括四篇教育论文,原文都是拉丁语,由伍德沃德译成英语。第一篇:《佩特鲁斯·保卢斯·韦杰里乌斯与〈论绅士风度〉》。人文主义教育思想家韦杰里乌斯(Pietro Paolo Vergerius)的论文《论绅士风度》大约写于1393年,主要论述了有关学习和行为的准则,以及绅士教育的科目、学习方式和身体锻炼等。第二篇:《阿雷佐的利奥纳尔多·布鲁尼与〈论文学学习〉》。人文主义者布鲁尼(Leonarde Bruni)是市民人文主义(civic humanism)的新一代代表人物,曾担任佛罗伦萨的秘书官。他的《论文学学习》大约写于1405年,可能是最早的人文主义关于教育的短文。它原是写给一位出身伯爵之家的女士蒙特费尔特罗的巴普蒂斯塔(Baptista di Montefeltro)的信,主要论述了古典文学的学

---

① Willian Harrison Woodward, *Vittorino da Feltre and Other Humanist Educators*, New York: Teachers College Press, Columbia University, 1963, Introduction.

② *Vittorino da Feltre and Other Humanist Educators*, 1963, Foreword.

③ *Vittorino da Feltre and Other Humanist Educators*, 1963, p. 92.

④ *Vittorino da Feltre and Other Humanist Educators*, 1963, p. 36.

习,强调“诗人、演说家、历史学家以及其他学者的所有著作都必须学习,每一种学习都必须尽力。这样,我们的知识才会变得全面、简明、丰富和高雅,为以后的实践做好准备或有益于对所有学科的理解”<sup>①</sup>。第三篇:《教皇庇护二世埃涅阿斯·西尔维乌斯与〈论博雅教育〉》。西尔维乌斯(Aeneas Sylvius)主教的论文《论博雅教育》原是写给当时波西米亚和匈牙利的国王拉迪斯拉斯(Ladislás)的短文,主要探讨男孩的教育,包括身体训练、知识学习和宗教教育等。第四篇:《巴蒂斯塔·格里诺与〈论教学秩序与学习〉》。人文主义者巴蒂斯塔·格里诺(Battista Guarino,即维罗纳的格里诺的小儿子)的论文《论教学秩序与学习》大约写于1459年,原是写给布雷西亚的马菲奥·甘巴拉(Maffeo Gambara)的一封信,主要论述了指导费拉拉学校教学的一般原则,具体包括教授希腊文学和拉丁文学的方法、学习课程等。

第三部分:“关于第一个百年人文主义教育目的和方法的评论”。在这一部分中,作者展现文艺复兴一百年来人文主义者有关教育目的和方法的普遍看法,对人文主义教育家的教育实践活动和教育思想进行总结与分析,具体包括七个方面:一是人文主义教育家的总体目的;二是早期教育——家庭;三是人文学科;四是数学、科学和音乐;五是道德教育和宗教教育;六是体育;七是人文主义与女孩教育。作者明确指出,人文主义教育家的总体教育目的是培养“完美的公民”;在教育方法上,主要是早期的家庭训练,之后是通识教育(或博雅教育)。

《维多里诺与其他人文主义教育家》一书表现出以下的特点:

第一,研究资料翔实珍贵。该书在占有充分资料的基础上,主要论述了文艺复兴早期(即14世纪至15世纪)的人文主义教育实践和教育思想。特别是“费尔特雷的维多里诺”这一部分,对伟大的人文主义教育家维多里诺的生涯以及孟都亚学校教育实践活动的系统而详细的论述在深度上远远超过其他西方教育史著作。还有,收集了原本较难寻觅的意大利文艺复兴时期人文主义学者的四篇教育论文,现在经伍德沃德译成英语后,就能为更多的读者所阅读,从而为全面研究文艺复兴

<sup>①</sup> Vittorino da Feltre and Other Humanist Educators, 1963, p. 132.

时期的人文主义教育思想提供了珍贵的第一手著作资料。

第二,系统梳理总结分析。该书根据原始资料从七个方面对文艺复兴一百年来的人文主义教育思想做了概括性论述。实际上,这种概括性论述也为后来的学者研究文艺复兴人文主义教育思想提供了一个具有参考意义的框架。正如作者所指出的:“在历史这个知识范围同在所有其他知识范围一样,直接了解原始资料的习惯能够避免无论是对思想还是对事实的真正要旨的误解。”<sup>①</sup>

《文艺复兴时期教育研究,1400—1600》分别列专章论述了法国人文主义学者比代和科迪埃的教育思想,但却未列专章论述法国另两位著名的人文主义教育家拉伯雷(Francois Rabelais)和蒙田(Michel Eyquem de Montaigne)的教育思想;该书列专章论述了德国路德派新教学校的组织者梅兰希顿的教育实践和思想,但却未列专章论述德国宗教改革家马丁·路德的教育思想,也未系统论述同为路德派的斯图谟(Johannes Sturm)和布肯哈根(John Bugenhagen)的教育思想;第十三章分别列专节先后论述了英国教育理论家艾利奥特,英国殖民地的一位开拓者、航海家吉尔伯特和教育家克莱兰的教育思想,但却未列专节论述英国著名的人文主义思想家和空想社会主义者托马斯·莫尔的教育理想。《维多里诺与其他人文主义教育家》分别专门论述了一些意大利人文主义者的教育思想,但并未论述意大利人文主义者康帕内拉(Tommaso Campanella)和他的《太阳城》等。对于这样的情况,伍德沃德本人曾做了一点说明:“本书作者在书中有意识地选择了某一些学者,这样做的理由是:虽然这些学者对教育也有很大的兴趣,但到目前为止,至少在英语文献中没有从教育这一特殊的角度去讨论过他们。”<sup>②</sup>因此,就研究的全面性而言,这两本著作还是不免有点令人遗憾。

但是,应该看到,《文艺复兴时期教育研究,1400—1600》和《维多里诺与其他人文主义教育家》所用的一手资料非常翔实,体现出作者在拉

<sup>①</sup> Vittorino da Feltre and Other Humanist Educators, 1963, p. 179.

<sup>②</sup> Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400—1600, 1924, Prefatory Note.

丁语方面的极高造诣。而且,这两本书自首次出版以来至今都已一百多年了,尽管此后其他学者又陆续出版了一些有关文艺复兴时期教育的研究著作,但对于欧洲文艺复兴时期教育的研究来说,伍德沃德的这两本著作仍然是十分重要的基础性著作,具有极大的学术价值。后来,这两本书被美国著名教育史学家、前哥伦比亚大学师范学院院长克雷明(Lawrence A. Crenmin)收入他主编的“教育经典丛书”(Classics in Education),由美国哥伦比亚大学师范学院出版社出版。前者为“教育经典丛书”No. 32,出版于1967年;后者为“教育经典丛书”No. 18,出版于1963年(1970年第二次印刷)。当代美国教育史学者尤金·F·小赖斯在1963年指出:在人文主义教育上,“没有哪一本书能超越伍德沃德的学问精深的且有治疗作用的研究”;“近七十年来,由这些重要内容构成核心的这本书一直是早期文艺复兴时期教育理论和实践的基础研究”。<sup>①</sup>当代美国历史学者劳伦斯·斯通指出:“自从伍德沃德写了这些文章之后,关于文艺复兴时期的教育就有了很好的研究基础。”<sup>②</sup>美国著名教育史学家布里克曼(William W. Brickman)在他的《教育史学:传统、理论和方法》一书中也明确指出:伍德沃德的研究“是文艺复兴时期领域的专家所做的具有很高学术水平的研究”<sup>③</sup>。

---

① *Vittorino da Feltre and Other Humanist Educators*, 1963, Foreword.

② *Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400—1600*, 1967, Foreword.

③ William W. Brickman, *Educational Historiography: Tradition, Theory, and Technique*, Cherry Hill, N. J.: Emeritus, Inc., Publisher, 1982, p. 31.

## “西方教育史经典名著译丛”总序

教育史蕴藏着教育智慧，教育史名著闪耀着人类教育智慧的光辉，因此，从教育史中可以寻找教育智慧的宝藏。教育是人类社会的一个永恒课题，在教育发展的过程中，不同历史时期不同国家的思想家和教育家，或在自己教育实践的基础上，或在总结前人教育经验的前提下，提出各具特点的教育主张、教育理论和教育方法。毋庸置疑，在数千年的历史长河中，古今教育家通过他们的实践探索和理论思考给后人留下很多教育智慧。从事教育的人，研究教育的人，管理教育的人，以及学习教育的人，如果不了解教育的历史，那不仅与自己的崇高称号不相匹配，而且是令人难以想象的。不了解教育历史的人往往对教育限于感性，在教育实践中会走弯路。不了解教育的历史，不知道教育上的巨人是谁以及他的肩膀在哪里，就无法在历史传承的基础上谈教育创新。

法国教育社会学家涂尔干（Emile Durkheim）在《教育思想的演进》（*The Evolution of Educational Thought*）一书中曾这样说过：“历史的研究不仅将会使我们有能力与我们自己的原则交流，而且也会使我们时不时从我们的前辈那里，发现我们必须纳入考虑的一些至关重要的东西，因为他们是我们的先辈，而我们是他们的传人。”概括起来，教育史研究的意义主要在于：一是拓展教育视野。教育既是一种历史现象，又是一种永恒现象。通过教育史，可以了解古今教育家是如何对教育问题进行实践探索和理论思考的，从而拓展教育视野。二是增长教育智慧。教育问题的解决需要教育智慧。通过教育史，可以拥有前辈的经验和智慧，从而既能对过去和现在的事情作出

合理的解释，也能对将来的事情作出合理的推测。三是寻求教育思想支撑。从历史传承的意义上讲，教育史上教育家的一些思想并没有过时。通过教育史，可以从历史上的教育家那里借鉴一些有益的东西，得到一些有益的启迪。四是获得教育方法。在教育发展历史上，很多教育家都是有长期教育实践经验的教师。通过教育史，可以了解其有特色的教育理论，获得其有启示的教育方法。

20世纪以来，在西方教育史学界，美国、英国和法国等国教育史学家撰写了很多在学术上造诣很深和影响很广的教育史著作。这些著作既对西方教育史学的发展起了很大的推动作用，也在西方教育史学界确立了重要的学术地位。这次，我们策划翻译出版“西方教育史经典名著译丛”，其目的在于向我国教育界尤其是教育史学界推介一些西方教育史经典名著。通过这些西方教育史经典名著，教育学者尤其是教育史学者不仅能在教育理论素养上有所提高，而且能在教育史学观念上有所感悟，还有能在教育史研究方法上有所启迪。

在确定“西方教育史经典名著译丛”的入选书目时，我们主要考虑了三条原则：一是经典性。入选的书目在西方教育史学界应是流传较广和影响较大的著作。由于它们具有形成智慧的教育价值，因而凸现出经典性。二是代表性。入选的书目在西方教育史领域的不同学术研究方向和研究视角应有一定的代表性。其中，既有通史，又有问题史；既有制度史，又有思想史；既有古代史，又有近现代史。三是独特性。入选的书目在西方教育史领域应能体现不同的史学理论和研究方法，同时应能体现西方不同国家教育史学家的学术成果和学术思想。其中，既有体现传统史学研究的著作，又有体现当代史学研究的著作。在确定“西方教育史经典名著译丛”入选书目的过程中，我们还征求了国内外一些学者的意见，在此表示衷心的感谢。

据此，“西方教育史经典名著译丛”精选了十本西方教育史经典名著。其中有：

〔美〕布里克曼（William W. Brickman）：《教育史学：传统、理论和方法》（Educational Historiography: Tradition, Theory, and Technique）。

〔英〕弗里曼（Kenneth J. Freeman）：《希腊的学校》（Schools of Hellas）。

〔英〕科班 (A. B. Cobban) : 《中世纪大学: 发展与组织》 (The Medieval Universities: Their Development and Organization) 。

〔英〕伍德沃德 (William Harrison Woodward) : 《文艺复兴时期教育研究》 (Studies in Education During the Age of the Renaissance, 1400—1600) 。

〔法〕孔佩雷 (Gabriel Compayré) : 《教育学史》 (The History of Pedagogy) 。

〔美〕伯茨 (R. F. Butts) : 《西方教育文化史》 (A Cultural History of Western Education) 。

〔美〕布鲁巴克 (John S. Brubacher) : 《教育问题史》 (A History of the Problems of Education) 。

〔英〕拉斯克 (Robert R. Rusk)、斯科特兰 (James Scotland) : 《伟大教育家的学说》 (Doctrines of the Great Educators) 。

〔美〕克雷明 (Lawrence Arthur Cremin) : 《学校的变革》 (The Transformation of the School) 。

〔美〕托里斯 (Carlos Alberto Torres) : 《教育、权力与个人经历: 当代西方批判教育家访谈录》 (Education, Power, and Personal Biography, Dialogues with Critical Educators) 。

改革开放以来, 由于山东教育出版社领导的精心打造, 教育史著作出版已成为山东教育出版社的特色品牌。这次“西方教育史经典名著译丛”的翻译出版, 得到了山东教育出版社领导的高度重视和大力支持, 在此谨致最诚挚的敬意。还必须感谢的是, 在翻译出版的过程中, 教育理论编辑室主任蒋伟编审做了大量的指导和协调工作, 付出了辛勤的努力。

我们希望“西方教育史经典名著译丛”的翻译出版, 不仅能推动我国西方教育史的学术研究和学术积累, 而且能为我国教育界提供一些具有重要学术价值的西方教育史经典读物。

单中惠 徐小洲  
浙江大学教育学院  
2009年2月

# 目 录

解 读 .....	赵卫平(1)
-----------	--------

## 《文艺复兴时期教育研究,1400—1600》

序 言 .....	劳伦斯·斯通(3)
序言注释 .....	(12)
年 表 .....	(14)
第一章 15 世纪与人文主义教育的兴起 .....	(20)
教育研究中的历史方法 .....	(20)
意大利的文艺复兴和人文学科的复兴 .....	(22)
激发人文主义热情的动机 .....	(22)
新的教育 .....	(26)
昆体良在 15 世纪的影响 .....	(27)
维多里诺和孟都亚学校 .....	(30)
维多里诺的教育目标 .....	(31)
人文主义文化和基督教的关系 .....	(32)
维多里诺的博雅教育概念 .....	(33)
教学手段 .....	(34)
拉丁文学和写作 .....	(35)
历史及其在高级教育中的地位 .....	(36)
希腊语的地位 .....	(37)